



UNIÓN COLEGIADA DEL NOTARIADO COLOMBIANO UCNC.

MEMORANDO No. 3389

Bogotá D.C., 27 de julio de 2023

Tema : RENOVACIÓN CONVENIO FENASCOL

De : Presidencia UCNC.

Para : Notarios del País.

Respetados Señores Notarios, reciban un cordial y respetuoso saludo,

Me es grato informarles que para darle continuidad al beneficio que reciben los afiliados a la UCNC, en razón a contar con los servicios de interprete para los usuarios en condición de discapacidad auditiva, se ha prorrogado por el término de un año el convenio celebrado con la **Federación Nacional de Sordos de Colombia – FENASCOL**. Ello con el ánimo de continuar haciendo de las Notarías espacios accesibles e incluyentes para todos los usuarios.

Es importante precisar que el costo de este servicio que es obligatorio para todas las notarías, tiene un costo individual de **\$666.400**; para los afiliados a UCNC no tiene costo alguno, pues éste es asumido por la agremiación.

Recuerden que, para hacer valer este beneficio en las visitas adelantadas por la Superintendencia de Notariado Registro y en eventuales procesos judiciales se debe solicitar la certificación de afiliación a la UCNC, al correo:

director.juridico@ucnc.com.co

Con el presente, se envía copia del otrosí y los manuales de uso de la plataforma SERVIR.

Cordialmente,

EDUARDO DURÁN GÓMEZ
Presidente



OTROSÍ No. 2 AL CONTRATO PARA LA PRESTACION DEL SERVICIO DE INTERPRETACION VIRTUAL "SERVIR" No. PJ-00402021 SUSCRITO ENTRE LA UNIÓN COLEGIADA DEL NOTARIADO COLOMBIANO - UCNC Y LA FEDERACIÓN NACIONAL DE SORDOS DE COLOMBIA - FENASCOL

Los suscritos,

EDUARDO DURÁN GÓMEZ, identificado con cédula ciudadanía No. 13.834.363, actuando en calidad de Presidente y Representante Legal de la entidad denominada **UNIÓN COLEGIADA DEL NOTARIADO COLOMBIANO – UCNC**, con NIT. 860.031.959 - 0; persona jurídica de derecho privado sin ánimo de lucro, con domicilio en la ciudad de Bogotá D.C., debidamente autorizado por los estatutos sociales lo cual acredita con certificado de existencia y representación legal expedido por la Cámara de Comercio de Bogotá documento que forma parte de este contrato y quien en adelante se denominará **UCNC** o el **CONTRATANTE** y,

HENRY MODESTO MEJÍA ROYET, identificado con cédula de ciudadanía 8.670.727 de Barranquilla, actuando en su condición de Representante Legal de la **FEDERACIÓN NACIONAL DE SORDOS DE COLOMBIA - FENASCOL**, con NIT. 860.031.959 - 0, organización Sin Ánimo de Lucro con personería jurídica reconocida mediante resolución No. 970 del 6 de mayo de 1995, proferida por el Ministerio de Justicia, con domicilio en la ciudad de Bogotá D.C., de acuerdo con la certificación expedida por la división de personas jurídicas de la Alcaldía Mayor de Bogotá D.C., quien se identifica para todos los efectos del presente acuerdo se denominará **FENASCOL** o el **CONTRATISTA**.

Hemos acordado suscribir el presente **otrosí No. 2 al CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN VIRTUAL "SERVIR" No. PJ-00402021** previas las siguientes,

CONSIDERACIONES:

1. Que, el contrato inicial, se suscribió el pasado **VEINTIOCHO (28) DE JULIO DE DOS MIL VEINTIUNO (2021)** y su objeto consiste en: *"prestar el servicio de interpretación en Lengua de Señas Colombiana en la modalidad virtual - SERVIR, bajo Licenciamiento por una vigencia de doce (12) meses, mediante una plataforma privada, más doce (12) usuarios, que serán distribuidos para el uso de algunas notarías asignadas por el CONTRATANTE con el objetivo de que dicha entidad garantice la comunicación directa entre personas sordas y oyentes."*
2. Que, el día 09 de agosto de 2022, se suscribió el Otrosí No. 1 en el que se prorrogó el término de vigencia y se modificó el valor del contrato.
3. Que, las partes están interesadas en prorrogar el contrato por el término de un año, motivo por el cual, el CONTRATISTA ha enviado una nueva propuesta comercial ajustada a las necesidades, la cual fue aceptada por el CONTRATANTE, en esta propuesta se actualiza el término de vigencia del contrato y el valor actualizado para el año 2023 (Se anexa)



4. Que el contrato se encuentra actualmente vigente, por lo cual es viable suscribir el presente documento.

En virtud de las anteriores consideraciones las partes convienen en celebrar el presente **otrosí No. 2 al CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN VIRTUAL "SERVIR" No. PJ-00402021**, que se registrará por las siguientes,

CLÁUSULAS:

PRIMERA. TÉRMINO Y VIGENCIA DE LA PRÓRROGA: Para todos los efectos legales, el contrato para la prestación del servicio de interpretación virtual "SERVIR" es prorrogado por el término de doce (12) meses, contados a partir del 28 de julio del 2023, hasta el 27 de julio de 2024.

SEGUNDA. MODIFICACIÓN: La cláusula cuarta del contrato quedará así: **VALOR Y FORMA DE PAGO.** La **UNIÓN COLEGIADA DEL NOTARIADO COLOMBIANO UCNC** cancelará a FENASCOL la suma de veintiún millones trescientos veinticuatro mil ochocientos tres pesos **(\$21.324.803)** incluido IVA, los cuales corresponden a: suscripción anual más dieciocho (18) credenciales de acceso. La suma antes señalada será cancelada en un único pago a la firma el presente otrosí.

TERCERA. GENERALES: Las demás estipulaciones contenidas en el contrato inicial seguirán de conformidad con lo que allí se establece y serán extensivas al objeto del presente otrosí.

En constancia de lo anterior, se firma el presente documento en la ciudad de Bogotá D.C., a los **VEINTICUATRO (24) DÍAS DEL MES DE JULIO DEL AÑO DOS MIL VEINTITRÉS (2023)**.

EDUARDO DURÁN GOMEZ

Presidente
UCNC

HENRY MODESTO MEJIA ROYET

Representante Legal
FENASCOL

PLATAFORMA SERVIR

FICHA TÉCNICA

CODIGO: FCH001-SERVIR

VERSI.4 FECHA: MAYO 2021



TABLA DE CONTENIDO

- 1 A NIVEL DE HARDWARE
- 2 ANDROID
- 3 NAVEGADORES RECOMENDADOS
- 4 CONFIGURACIONES SOBRE LA RED
- 5 REQUERIMIENTOS MÍNIMOS PARA LA COMUNICACIÓN DE VIDEO
- 6 APERTURA DE PUERTOS
- 7 A NIVEL DE EQUIPOS
- 8 PLATAFORMA ALTERNA

ELEMENTOS NECESARIOS.



COMPUTADOR DE ESCRITORIO O PORTÁTIL

Con **Procesador** Intel Core i3 o superior a 5^o generación a 2.5 MHZ en adelante, **Memoria RAM** 4 Gigas o superior, **Monitor** de 21.5 en adelante, con Windows 10 actualizado a las últimas versiones, **Cámara Full HD** (Opcional si no está integrada en el dispositivo), **Diademas o Auriculares** con reducción de ruido.



ANDROID

CONEXIÓN POR CELULAR

Celular con android 6.1 en adelante, con
Procesador 4 núcleos o superior, Memoria
RAM 3 Gigas o superior, con 1 gb de espacio en
disco, Auriculares



NAVEGADORES

Recomendados:

Para el correcto funcionamiento del servicio recomendamos usar **Google Chrome**, últimas versiones y en el caso de **Microsoft Edge** la versión 87 en adelante, además se debe activar permisos de ventanas emergentes y permitir uso de micrófono y cámara

Además adjuntamos un video del ingreso a la plataforma de servir:

Ingreso Usuario SERVIR - YouTube

<https://youtu.be/VdcPkszMhw>



CONFIGURACIONES SOBRE LA RED

Permisos de acceso a las siguientes paginas web:

<https://servir.fenascol.org.co/>

<https://serviciointerprete.audara.cloud>

<https://serviciointerpretelvc.audara.cloud/apps/livechat/apps/chat/External/js/load.js>

<https://serviciointerpretelvc.audara.cloud/apps/livechat/apps/chat/iframe.html>

IP: 54.39.181.114

REQUERIMIENTOS MÍNIMOS PARA LA COMUNICACIÓN DE VIDEO



El ancho de banda en cada extremo debe ser capaz de garantizar al menos 900 Kbps en ambas direcciones,



Se recomienda un mínimo de 4 Mbps por cada conexión de vídeo simultánea.



La pérdida de paquetes en la red debe ser menor al 1%.



La latencia RTT (Ida y vuelta) debe ser menor a 100 milisegundos.



El Jitter debe ser menor a 30 milisegundos

WEB - TCP

443 : Aplicación Web Livechat
8443 : Puerto WebSocket Livechat

APLICACIONES - TCP

3729 : Acceso Web a los Paneles de
Agentes y Supervisores
8025 : Acceso Web a Panel de
Usuario (Cliente)

VIDEO WEBRTC - UDP

3478 : Video por STUN
49152 - 65535: Rango de Video físico
por UDP

IP PUBLICA: 54.39.181.114

APERTURA DE PUERTOS

A NIVEL DE EQUIPOS:

Para un mejor resultado en la conexión tanto de los pc's de escritorio y equipos portátiles, se recomienda conexión cableada, en categoría mínimo 5e, y en el caso de conectarse por medio de un portátil tenerlo conectado siempre a la corriente

PLATAFORMA ALTERNA

Aunque nuestra plataforma principal funciona sin ningún inconveniente, hemos detectado que, en algunas ocasiones por temas de seguridad informática y configuraciones a nivel de equipos por parte de la entidad, no es posible implementar el servicio. Para solucionar esta novedad contamos con una plataforma alterna que es **Microsoft Teams**, que permite los mismos beneficios que la plataforma principal.

Inicialmente enviaremos un agendamiento para 3 secciones de pruebas de la plataforma principal, durante un tiempo máximo de una hora por reunión, estas pruebas estarán acompañadas por el área de soporte técnico de servir, y se busca que se pueda implementar el servicio de acuerdo a los requerimientos técnicos que se enviaran con anterioridad, pero si se detecta que no es posible implementar la solución tecnológica principal, **por las razones expuestas anteriormente, se optara por implementar la plataforma alterna**, para lo cual se solicita a la entidad los ajustes necesarios para que permitan la ejecución de esta.

Adjuntamos un video de como seria el ingreso por este medio:

<https://youtu.be/v5QkF8r-TV8>





Unión Colegiada del Notariado
Colombiano "U.C.N.C."



ABC Contrato "U.C.N.C." - FENASCOL

1

Se trata de un servicio gratuito y en tiempo real de interpretación virtual que presta FENASCOL en convenio con la "U.C.N.C." a los Notarios Afiliados, a través de la plataforma SERVIR.

2

Cuenta con cobertura a nivel nacional.

3

El servicio se debe solicitar a través de la "U.C.N.C." con cinco (5) días de anticipación.

4

El servicio se prestará de lunes a viernes entre las 8:00 A.M. y las 7:00 P.M. y los sábados de 9:00 A.M. a 4 P.M.

5

Se contará con once (11) usuarios y/o canales para atender las necesidades de los Notarios Afiliados.

6

Se brindará capacitación a las Notarías en el uso del aplicativo SERVIR.

SERVIR

Servicio de Interpretación Virtual

en tiempo real con cobertura a nivel nacional



www.servir.fenascol.org.co



SERVIR

el Servicio de Interpretación Virtual

Es una solución pensada para facilitar la comunicación entre funcionarios de una entidad pública o privada y sus usuarios o colaboradores sordos. SERVIR pretende mejorar la calidad en la prestación de servicios haciendo de esta una experiencia accesible e incluyente.





A través de **SERVIR** usted podrá brindar una excelente atención ingresando a la página **www.servir.fenascol.org.co**, allí se contactará con un intérprete de Lengua de Señas Colombiana quien desde una ubicación remota facilitará la comunicación entre su compañía y sus clientes sordos, garantizando un servicio de calidad.

¿Qué caracteriza nuestro servicio?



Cobertura a nivel nacional.



Plataforma de manejo de colas, al ingreso de usuarios y distribución de intérpretes profesionales de Lengua de Señas Colombiana, según necesidad del servicio.



Acceso a través de redes cableadas, inalámbricas o 4G.



Monitoreo en tiempo real de las comunicaciones para garantizar la fidelidad de los servicios, con criterios de seguridad y confidencialidad.



Reportes mensuales, a partir del registro de datos estadísticos del uso del servicio.



**Servicios ilimitados dentro de los horarios de Lunes a viernes entre las 8 a.m. a 7 p.m. y sábados de 9 a.m a 4 p.m.
(Cada interacción máximo 45 minutos)**



**Disponibilidad casi inmediata, sin agendamiento previo
(tiempo de respuesta promedio entre 25 y 60 segundos)**



Soporte técnico en caso de falla de plataforma.



SERVIR
SERVICIO DE INTERPRETACIÓN VIRTUAL

INSTRUCTIVO DE INGRESO A PLATAFORMA

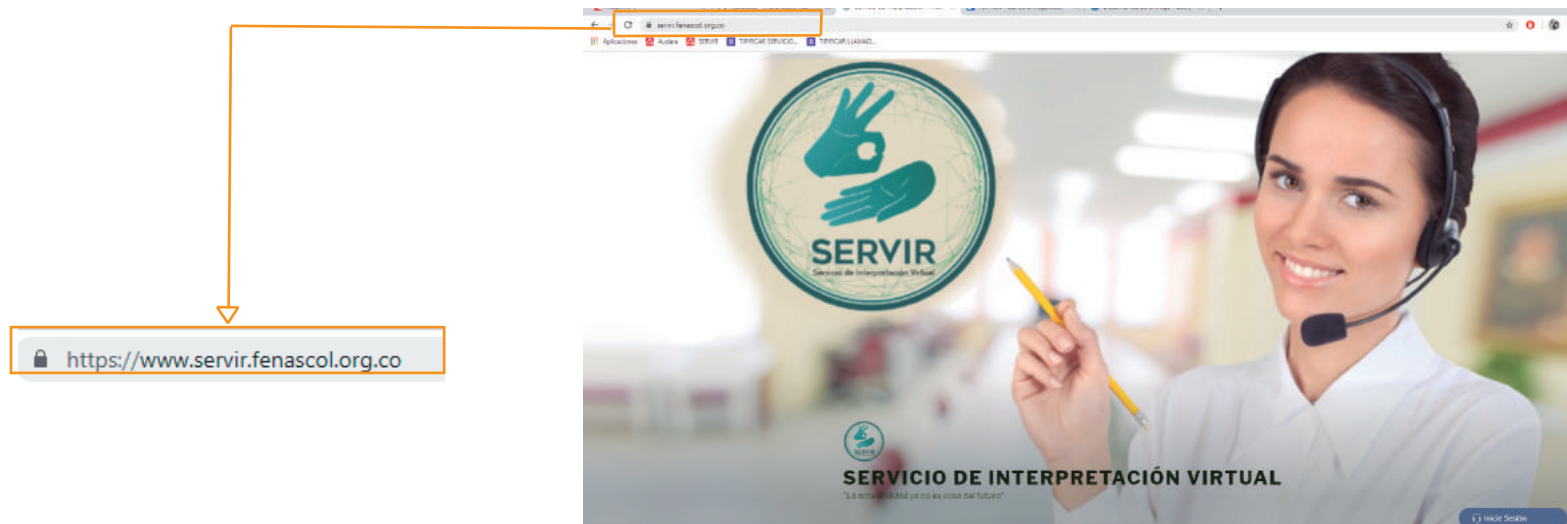


INSTRUCTIVO DE INGRESO

Contenido

| | |
|---|----|
| Ingreso URL desde navegador web..... | 3 |
| Contactar asesor..... | 4 |
| Seleccionar campaña e ingresar Datos de Usuario..... | 5 |
| Iniciar sesión..... | 6 |
| Tiempo de espera a contacto..... | 7 |
| Bienvenida..... | 8 |
| Activación de la función texto..... | 9 |
| Solicitud de Video..... | 10 |
| Solicitud de Cámara y Micrófono..... | 11 |
| Activación de ventana emergente (permisos de cámara y micrófono)..... | 12 |
| Inicio de Videollamada..... | 13 |
| Finalizar Videollamada..... | 14 |
| Información Adicional..... | 19 |

INSTRUCTIVO DE INGRESO



Ingreso URL desde navegador WEB

Para acceder al sitio web ingrese desde su navegador la dirección que aparece en la imagen (<https://www.servir.fenascol.org.co>), se sugiere hacer este ingreso por el navegador Google Chrome.

INSTRUCTIVO DE INGRESO



Inicie Sesión


Contatar Asesor

En el sitio web desplace el cursor a la parte inferior derecha y despliegue la ventana Contacte un asesor.

INSTRUCTIVO DE INGRESO



FENASCOL



¿En qué podemos ayudarte?

Pruebas_Tecnicas ▼

Pruebas_Tecnicas

Servir

Usuario

Contraseña

Iniciar Sesión

Crear Cuenta

¿Olvidó la Contraseña?

**Seleccionar Campaña e
ingresar datos de usuario**

Seleccione la campaña Servir, ingrese usuario y contraseña e inicie sesión.

INSTRUCTIVO DE INGRESO

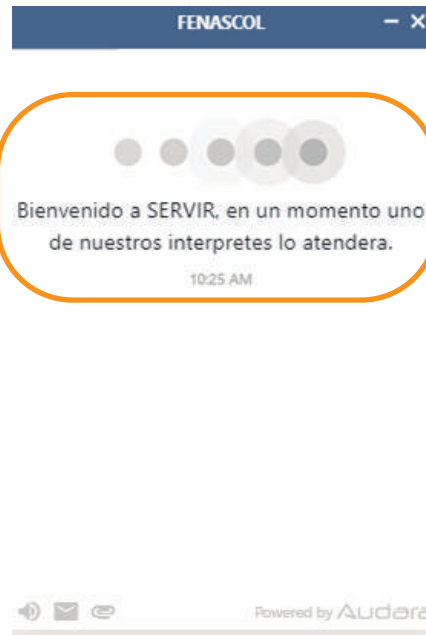


SERVIR
areatecnica@fenascol.org.co
(areatecnica@fenascol.org.co)



Iniciar Sesión | En la ventana encontrará nuevas opciones, de clic en Iniciar.

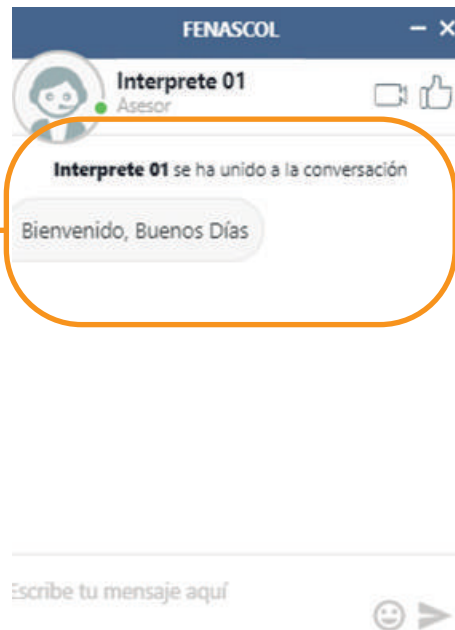
INSTRUCTIVO DE INGRESO



Tiempo de espera a contacto

Mientras espera que un agente se contacte con usted encontrara un mensaje como el que aparece en la imagen.

INSTRUCTIVO DE INGRESO



Bienvenida

La plataforma seleccionará un intérprete disponible, y este a su vez enviará el saludo de bienvenida.

INSTRUCTIVO DE INGRESO



Activación de la función texto

Desde el panel de usuario podrá utilizar la función de texto para comunicarse con el intérprete, bien sea para enviar un saludo o para enviar alguna otra información durante el servicio.

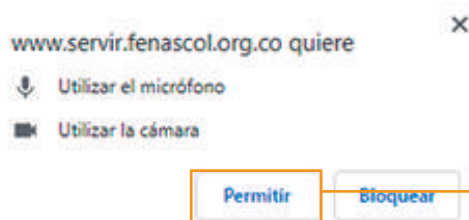
INSTRUCTIVO DE INGRESO



Solicitud de Video

El intérprete será el encargado de enviar la solicitud de video, usted tendrá la opción de aceptar dicha invitación, la cual aparecerá con el título Iniciar Video.

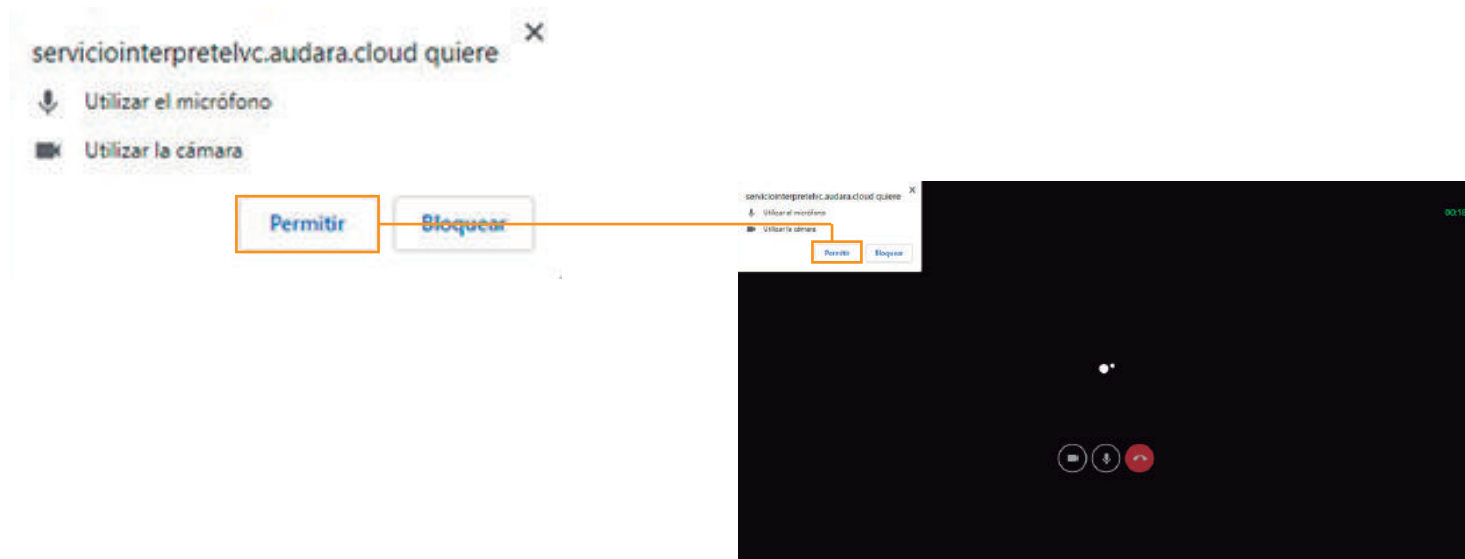
INSTRUCTIVO DE INGRESO



Solicitud de Cámara y Micrófono

La plataforma solicitará autorizar los permisos de Cámara y Micrófono, de clic en la opción Permitir.

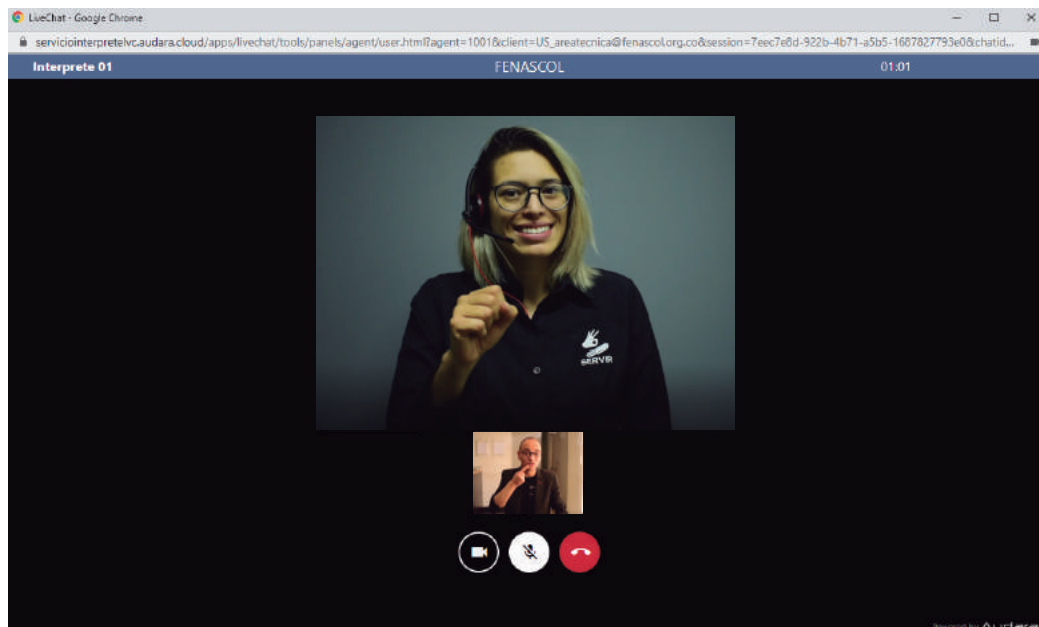
INSTRUCTIVO DE INGRESO



Activación de ventana emergente (permisos de cámara y micrófono)

Luego de aceptar el uso de micrófono y cámara aparece una ventana emergente, donde se establecerá la videollamada, en esta ventana debe autorizar el uso de micrófono y cámara, seleccione la opción Permitir.

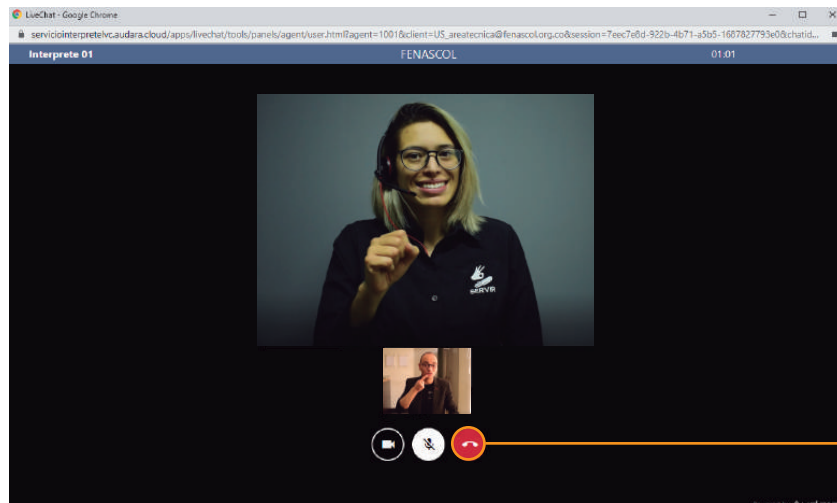
INSTRUCTIVO DE INGRESO



Inicio de Videollamada

Luego de hacer los pasos mencionados en este instructivo se establecerá comunicación con el intérprete por medio de videollamada.

INSTRUCTIVO DE INGRESO



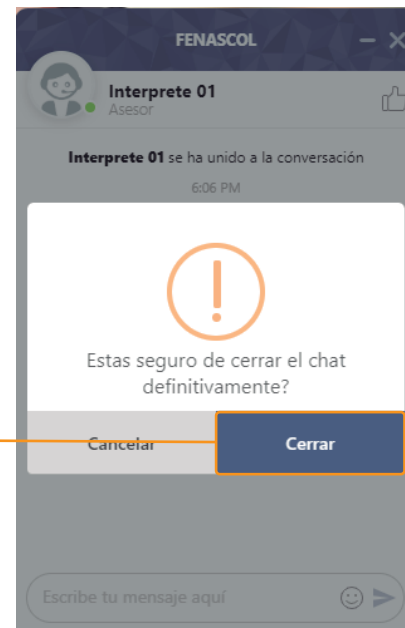
Finalizar Videollamada

Al terminar la comunicación con el intérprete finalice la videollamada oprimiendo el botón rojo.



Finalizar Chat de Texto

Presione <X> para cerrar el chat de texto



Finalizar Chat de Texto

Confirme al dar clic en <Cerrar>



FENASCOL

Interprete 01

¿Cómo calificarías la atención?
Tus comentarios son importantes
para nosotros.

★★★★★

Comentario Opcional...

Enviar Calificación

Calificar

Califique nuestra atención



FENASCOL

SERVIR

areatecnica@fenascol.org.co

(areatecnica@fenascol.org.co)

Iniciar

Programar

Salir

Finalizar Sesión

Para finalizar la sesión presione <salir>

INFORMACIÓN ADICIONAL



Antes de iniciar la sesión
cerciórese de que su equipo este
conectado a la red.



Para asegurarse de que usted y sus
participantes reciban la mejor expe-
riencia de sesión del SERVIR, el
intérprete puede pedirle que ajuste el
micrófono, la línea de visión, la ubica-
ción del dispositivo o la iluminación.



Cuando se establezca la conexión el
intérprete lo saludará



Los intérpretes virtuales transmiten su
español hablado a la Lengua de Señas
Colombiana (LSC), por lo que puede
haber un retraso entre el momento en
que usted diga algo y cuando el
intérprete lo transmita en LSC a la
persona sorda.



El intérprete hablará a la persona
sorda en lengua de señas para asegu-
rarse de que ambos se ven bien.



Para una mejor comunicación los
individuos oyentes deberán sentarse
frente/cerca al micrófono y las perso-
nas sordas frente a la cámara web.



Si tienen alguna duda o inquietud con respecto a los puntos mencionados en este instructivo, o manejo de la plataforma desde los navegadores web, puede comunicarse con nosotros.

✉ coord.servir@fenascol.org.co

☎ (571) 368 98 69 - 368 98 79

📍 Carrera 26 A No. 39B-15 Barrio la Soledad